



# KUPKA, le Cantique des cantiques

**Exposition du 28 septembre 2005 au 8 janvier 2006**  
**Musée d'art et d'histoire du Judaïsme**



F. Kupka, étude pour *Le Cantique des cantiques* © MAHJ © ADAGP

František Kupka (1871-1957), à la fois connu comme peintre symboliste et comme précurseur de l'abstraction, a consacré une part importante de son énergie créatrice à l'illustration. L'artiste tchèque s'est révélé remarquablement doué pour ce travail exigeant, dans lequel il s'est véritablement engagé, et les livres qu'il a illustrés constituent des fleurons de cet art spécifique.

Kupka a trouvé dans le Cantique des cantiques une source d'inspiration intarissable. Sa fascination pour ce sujet se comprend par la convergence exceptionnelle d'intérêts divers : un texte biblique porté au rang de chef-d'œuvre de la poésie amoureuse universelle, l'abondance des traductions et la large diffusion du poème, la dimension érotique chère au courant symboliste dans lequel s'inscrit Kupka aux côtés d'autres artistes d'Europe centrale comme Klimt ou Max Klinger. Au demeurant, le début de ses travaux pour le Cantique coïncide avec sa rencontre avec Eugénie Straub, en 1904, qui sera l'amour de sa vie.

Le Musée d'art et d'histoire du Judaïsme a acquis un ensemble de 134 dessins de Kupka, dont de riches aquarelles, illustrant le Cantique des cantiques. L'artiste a réalisé plusieurs séries de dessins pour ce projet. Elles sont rassemblées pour cette exposition afin de présenter tous les stades de création depuis les esquisses au crayon jusqu'aux aquarelles très détaillées pour l'édition bibliophilique du *Cantique* de 1931. Sont présentées également les sources savantes et iconographiques dont l'artiste s'est servi pour enrichir son vocabulaire graphique.

La série de dessins acquise par le musée provient de la collection de Jindřich Waldes, un industriel tchèque d'origine juive, qui devint le mécène et l'ami de Kupka. Waldes fit fortune dans la fabrication d'articles de mercerie, assurant la moitié de la production mondiale de boutons pression avant la Deuxième Guerre mondiale. Il fut arrêté par les nazis en 1939, et déporté au camp de Buchenwald. Ses collections furent confisquées par les nazis puis nationalisées par l'État tchèque avant d'être restituées en 1996 à ses héritiers.

Sur les pas de Kupka, cette exposition est l'occasion de découvrir, de l'intérieur, un prodigieux processus de création mais également de se pencher sur une lecture du Cantique des cantiques par l'un des artistes majeurs du xx<sup>e</sup> siècle.

## **Commissariat de l'exposition**

Laurence Sigal, conservatrice et directrice du Musée d'art et d'histoire du Judaïsme  
Juliette Braillon, attachée de conservation au Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

Le catalogue de l'exposition est publié en coédition avec les éditions Cercle d'Art.

# Autour de l'exposition

---

## Dans le parcours du musée

- **Accrochage** (salle École de Paris)

Du 28 septembre 2005 au 8 janvier 2006

**MARC CHAGALL, HUIT PASTELS POUR LE CANTIQUE DES CANTIQUES, 1957-1966**

Un prêt du Musée national Message Biblique Marc CHagall, Nice

- **Calligraphie**

### Calligraphie artistique

Du 28 septembre 2005 au 8 janvier 2006

**LE CANTIQUE DES CANTIQUES PAR FRANK LALOU**

Livre-installation (chambre du Duc)

### Calligraphie religieuse

Du 28 septembre 2005 au 8 janvier 2006

**SOFER / SCRIBES**

Exposition (foyers de l'auditorium)

---

## Rencontres, conférences et visites

- **Lire en Fête**

Dimanche 16 octobre de 14 h 30 à 21 h 30

**LIRE LA BIBLE EN 70 LANGUES**

Coordination : **Sophie Kessler-Mesguich**, professeur d'hébreu à Paris III-Sorbonne nouvelle

Avec la participation de **Dominique Bourel**, directeur de recherche au CNRS, **Frédéric Boyer**, écrivain, **Florence Delay**, écrivain, **Marguerite Harl**, professeur émérite de grec à Paris IV-Sorbonne, **Marc de Launay**, philosophe, **Jean L'Hour**, exégète, **Erri de Luca**, écrivain, **Bernard Maruani**, traducteur du *Midrash Rabba*, **Henri Meschonnic**, professeur émérite, poète, essayiste, traducteur, **Olivier Munnich**, professeur de grec à Paris IV-Sorbonne, **Jacques Roubaud**, écrivain (sous réserve), **Jean-Pierre Winter**, psychanalyste, et **Marc Voinchet**, journaliste et producteur à France-Culture  
Lecture d'extraits du *Chant des chants* dans la traduction d'**Henri Meschonnic**

- **Conférence**

Dimanche 20 novembre à 15 h

**KUPKA ET LE CANTIQUE DES CANTIQUES**

par **Laurence Sigal**

- **Visites guidées de l'exposition**

Mardi 11 octobre, et les dimanches 27 novembre, 11 décembre 2005 et 8 janvier 2006 à 15 h

---

## Variations autour du Cantique des cantiques

### ▪ Théâtre

Samedi 26, lundi 28, mardi 29 novembre 2005 à 20 h 30

Dimanche 27 novembre 2005 à 16 h

#### LE CHANT DES CHANTS

Traduction d'**Henri Meschonnic**, spectacle mis en scène par **Patrick Haggiag**

### ▪ Conte

Samedi 5 novembre à 20 h et dimanche 6 novembre à 16 h

#### LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES

par **Jean-Jacques Fdida**, conte, santour, qanoun et **Eldad Lévy**, chant, *taanim*, santour, percussions

### ▪ Concerts

Samedi 10 décembre à 20 h et dimanche 11 décembre à 16 h

#### LA CANTATE SEPHARADE

Composition musicale de **Bertrand Heidelein**.

Par **Frank Lalou**, calligraphie, calamophone, **Roula Safar**, mezzo et un quatuor à cordes

**Prisca Talon**, **Laure Franz**, violons, **Lilla Michel-Perron**, alto, **Caroline Boïta**, violoncelle

Samedi 7 janvier 2006 à 20 h et dimanche 8 janvier 2006 à 16 h

#### LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES

Par **Isa Lagarde**, soprano, **Sébastien Obrecht**, ténor, **Jean-François Zygel**, piano et composition

### ▪ Poésie

Mardi 8 novembre 2005 à 19 h

#### RENCONTRE AVEC ANNE ROTHSCHILD ET RACHID KORAICHI

À l'occasion de la sortie de l'ouvrage *Le Rêve de la huppe*, aux éditions Almanar, poèmes d'**Anne Rothschild**, illustrés par **Rachid Koraichi**.

---

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

Hôtel de Saint-Aignan

71, rue du Temple

75003 Paris

#### Tarifs des expositions :

« **Kupka, le Cantique des cantiques** » : tarif plein 5,50 € / tarif réduit 4 €

**Exposition + musée** : tarif plein 8,50 € / tarif réduit 6 €

**Frank Lalou**, « **Sofer / Scribes** » et **accrochage Marc Chagall** : billet compris dans le droit d'entrée au Musée

#### Renseignements

au 01 53 01 86 60 (expositions) et au 01 53 01 86 48 (auditorium) ou [info@mahj.org](mailto:info@mahj.org)

#### Contact presse : Sandrine Adass

Téléphone : 01 53 01 86 67

Fax : 01 53 01 86 63

Mail : [sadass@mahj.org](mailto:sadass@mahj.org)